

# Inhaltsverzeichnis

Dank — V

Einleitung — 1

Thema und Gegenstand, Fragestellung und Erkenntnisinteresse — 5

Forschungskontexte und -perspektiven — 13

Forschungsstand und Quellengrundlage — 22

Aufbau — 25

## Teil I: Die „Francophonie républicaine“: Genese, Akteure, Räume

**1 Mehr als eine Vorgeschichte? Französische Sprache und Sprachpolitik bis zum letzten Drittel des 19. Jahrhunderts — 33**

1.1 „Erfundene Traditionen“ der Francophonie? Französische Sprache und „Sprachpolitik“ in der Frühen Neuzeit — 35

1.2 „La République une et indivisible“: Sprachpolitik und Sprachfragen im revolutionären Frankreich — 44

1.3 Vor dem republikanischen „Take Off“? Französische Sprache und Sprachpolitik zwischen Revolution und Dritter Republik — 58

1.4 Zusammenfassung — 70

**Zwischenruf: Die Gründung der Dritten Republik und die lange Jahrhundertwende — 72**

**2 Die zwei Gesichter des Staates? Metropolitaner und imperialer Staat oder Sprache im Zeitalter der Territorialität — 77**

2.1 Sprache und Staat: Republikanische Gesellschaftsteuerung und „nation-building“ in der Metropole — 82

2.2 Französische Sprache in der „situation coloniale“: Francophone Dimensionen des „empire-building“ — 93

2.3 Zusammenfassung — 108

**3 Sprache und Wissenschaft. Die Entstehung der Francophonie als wissenschaftliche Tatsache — 110**

3.1 Sprache und Nation: Sprachliche „Assimilation“ zwischen Geschichtsdeutung und Zukunftsperspektive — 113

- 3.2 Die Ordnung des Imperiums: Wissenschaft und koloniale Expansion zwischen Sprache und „Rasse“ — 127
- 3.3 Zusammenfassung — 146
- 4 Sprache und Zivilgesellschaft. Die Herausbildung der „Francophonie républicaine“ — 149**
  - 4.1 Das integrative Potential der Francophonie. Die *Alliance Française* zwischen Kulturdiplomatie und internationalem Sprachenkrieg — 152
  - 4.2 Emanzipation durch Sprache: Die *Alliance israélite universelle* (AIU) — 161
  - 4.3 Laizität als republikanischer Markenkern. Die *Mission laïque française* (MLF) — 171
  - 4.4 Formen, Foren und Orte der Interaktion: Die „*Francophonie républicaine*“ zwischen Metropole und Imperium — 184
  - 4.5 Zusammenfassung — 189

## Teil II: Themen und Spannungsfelder der Francophonie

**Zwischenruf: Die imperiale Konkurrenz um den „Orient“ und die veränderten internationalen Koordinaten nach dem Ersten Weltkrieg — 196**

- 5 Alles wie gehabt? Die Francophonie im Völkerbundmandat — 203**
  - 5.1 Zwischen allen Stühlen: Die Völkerbundmandate als Fortsetzung der Zivilisierungsmission mit anderen Mitteln — 207
  - 5.2 Internationale Konkurrenz und der Wettbewerb um „soft power“ — 220
  - 5.3 Eine „*Union Sacrée*“ für die Francophonie? Die fortgesetzte Vielfalt frankophoner Ansätze — 232
  - 5.4 Gespannte Verhältnisse: Französische Sprache und Sprachpolitik zwischen französischen Traditionen und syrisch-libanesischen Aneignungen — 249
  - 5.5 Zusammenfassung — 274
- 6 Nicht mehr das Maß aller Dinge. Französisch als internationale Sprache — 277**
  - 6.1 Francophonie und Internationalismus: Die Herausforderung durch internationale Plansprachen an der Jahrhundertwende — 280

- 6.2 „*The future and not the past*“: Der Niedergang des Französischen als Sprache der Diplomatie nach dem Ersten Weltkrieg — **290**
- 6.3 Stellvertreterkriege und frühe Rückzugsgefechte: Französisch im Völkerbund — **300**
- 6.4 Alte und neue Herausforderungen der „intellektuellen Expansion“: Die Reorganisation internationaler Kulturpolitik und das Verhältnis zu den USA — **310**
- 6.5 Zusammenfassung — **318**

## **7 Wem gehört die französische Sprache? Regulierung, Teilhabe, Zugehörigkeit — 320**

- 7.1 Zwischen Ästhetik, Wissenschaft und Staat: Die Kontroverse um eine Orthographiereform während der langen Jahrhundertwende — **322**
- 7.2 Demokratische und soziale Teilhabe durch Sprache: Die Orthographiereform als Gradmesser einer Gesellschaft im Wandel — **333**
- 7.3 Sprache als Regulativ in Bevölkerungsfragen: Französisch als Zugehörigkeitsnachweis und Zugangsberechtigung — **344**
- 7.4 Eine prekäre Balance? Das *Foyer Français* zwischen universalistischer Tradition und Angst vor dem „Fremden“ — **354**
- 7.5 Zusammenfassung — **374**

## **Zwischenruf: Die „dunklen Jahre“ oder der Beginn der zweiten Nachkriegszeit in den 1930er Jahren — 376**

## **8 Das unbekannte Morgen: Französische Sprachpolitik zwischen Besitzstandswahrung und Nachkriegsplanung — 380**

- 8.1 Die Francophonie in Krieg und Exil — **383**
- 8.2 Zwei Frankreichs – ein Imperium? Die Konkurrenz um das frankophone Kolonialreich — **390**
- 8.3 Sprachpolitische Planungen für die internationale Ordnung nach dem Krieg — **401**
- 8.4 Von London nach San Francisco und New York: Leitlinien einer neuen alten Sprachpolitik — **411**
- 8.5 Zusammenfassung — **427**

## **Fazit und Ausblick — 429**

## **Abkürzungsverzeichnis — 438**

**X** — Inhaltsverzeichnis

**Quellen- und Literaturverzeichnis — 439**

**Personenregister — 474**